

SECRET

2 April 1959
30 dA

Discussion

Meeting of I.M. with Pyotr VINSKI, Director and
Andole VINSKI, Choreographer

*see meeting
see summary below
in German Embassy
files*

I.M. attended the performance of the National Ballet Ensemble of the Ukrainian SSR in Paris on 9 April. According to him the performance "over-whelmed me with such artistic quality which I had never before seen in the Ukraine and which I could not even envision. It is truly one of the highest forms of ballet art in the world." Under the spell of the performance I.M. went backstage, met the Director of the Ballet, P. VINSKI and complimented him highly. VINSKI, seeing that I.M. understood something about art, invited him to his hotel room. The meeting was set for 11 April and took place in the hotel bar. At that time there were many members of the Ensemble in the bar and they greeted I.M. Because the meeting took place in the bar and there were frequent interruptions by members of the Ballet, I.M. talked mostly about artistic subjects. This created a close rapport between I.M. and P. VINSKI.

I.M. asked VINSKI what his impressions of the Ukrainian enigma were. VINSKI replied, "Mainly, you give us much trouble. There was especially a lot of trouble created in London (Notes: 1958) when they (meaning the enigma) so openly approached us with leaflets. This type of activity merely does us harm. It is easy to be a Ukrainian here, but try to be one over there (USSR). It took many efforts on our part before we were permitted beyond the borders, and such carryings on by Ukrainian enigma can only do us harm." In reply to I.M.'s question regarding Ukrainian enigma ties with them at home, he said: "In the field of art, VINSKI, among other things, mentioned the following: "The Moscow press mainly praises the Molegov Ensemble but suggestions were regarding the Ukrainian Ensemble, although following the recent performances even Pravda was forced to acknowledge the value of the Ukrainian Ensemble. It took many efforts on our part before we were able to introduce our perform-ance with the statement that 'this is a Ukrainian Ensemble.'" (I.M. explained in his letter that truly every performance was introduced in this way. When the curtain was raised, the entire Ensemble was on the stage. A girl stepped forth and in French stated, "We come from the Ukraine" and then the entire Ensemble repeated in chorus "We are from the Ukraine.") According to the sub-ject of the enigma, VINSKI stated that "the Ukrainian enigma press is not very intelligent, that one of the newspapers for example, carried an article that he (VINSKI) put the Russian dance

He mentioned two of the newspapers, the Ukraine (in France) and Polish Democracy. Both of these newspapers are organs of the USSR/COM. I.M. introduced VINSKI to VINSKI as an editor of a newspaper, and told him which one. (Case Officer Comment: Andole VINSKI) This seemed to interest VINSKI and he told I.M. that he would want him to correct the above-mentioned incident in an article in his newspaper. Probably with this thought in mind, VINSKI proposed that I.M. talk to one of the girls in the Ensemble who dances and also writes for the Soviet press articles regarding the performances of the Ensemble in the

*Review Report
SR [unclear] [unclear]
[unclear] [unclear] [unclear]*

SECRET

I. Boguska

SECRET

-2-

West. During the ensuing conversation the girl intimated that when the Ukrainian emigre press congratulates the Ensemble for giving second place to Russian dances on the program, this is very harmful, especially since out of 15 numbers on the program there are only three Russian numbers listed. According to her, they would not be against the emigre press mentioning that the Russian numbers should be deleted completely from the program. She further gave I.M. to understand that they would be very pleased if the emigre press placed greater emphasis on the role of P. VIRSKY, ~~an~~ Holsceyev is always prominently mentioned in connection with the Russian Ensemble. In the case of the Ukrainians, the Ensemble gets the billing rather than VIRSKY. I.M. promised VIRSKY to publish an article in the earliest issue of his newspaper. P. VIRSKY and the girl asked I.M. to send a copy of this issue to them in Kiev. I.M. promised to do this.

I.M. once again met P. VIRSKY backstage and presented him with the first volume of the Ukrainian Encyclopedia in which P. VIRSKY's name is mentioned. He also promised him that he would give him the second volume (which is now being published) at their next meeting.

P. VIRSKY said that their coming to Munich in the fall was not completely ruled out nor did he rule out the possibility of their taking part in the Youth Festival in Vienna where they will be able to meet as old friends.

In conversation with P. VIRSKY, I.M. frequently mentioned the fact that he was very much impressed with the choreography of A. PEEKITSKY. In order to please I.M., P. VIRSKY sent a whole group of dancers to find A. PEEKITSKY. It took several hours before they found and brought PEEKITSKY to meet with I.M.

Meeting and Conversation of I.M. with A.P.

Physically A.P. is an old man and looks completely exhausted. He appears older than 70, although he probably is no more than 65. I.M. proposed that A.P. join him at a far end of the bar where they might be able to converse quietly. In answer to I.M.'s query as to why he has not been seen around, A.P. replied, "I keep to myself all day, walking around Paris. During the past few days, however, because of circumstances beyond my control, I have not been able to go any place." (I.M. did not question the circumstances as it was clear to him that A.P. was being kept under surveillance during the last few days preceding the Ensemble's departure from Paris.) In an attempt to create a more intimate atmosphere with A.P., I.M. mentioned that he remembered A.P. from Khar'kov back in 1930 but that he lost track of him. A.P. then stated, "That is not so unusual. For 20 years I walked with the nationalists." (Note from Source of Report: This means he was persecuted for nationalist activities.) "I had to escape to Moscow where I could continue working. Now, thank God, things are easier." Noting a sign of doubt and mixed emotions on the face of I.M., A.P. said, "Yes, things are a lot better now, thanks to one individual--Nikita Khrushchev." Again noting I.M.'s surprise he said, "Yes, yes, thanks to Khrushchev, our big brother, and now he is liable to eat us."

SECRET

SECRET

-3-

However, Khrushchev upholds us Ukrainians. He himself is a Russian but he worked in the Ukraine and has a feeling of fellowship with us, and besides, he is not liked in Moscow so he depends on the Ukrainians." Here A.P. stopped the conversation and in a softer voice stated, "He is already listening, like a dog." It was true, a member of the Ensemble passed nearby and when he approached me he slowed and silenced his pace. A.P. explained that there are a number of "NKVD" men with the Ensemble who listen in to conversations with Ukrainian emigres and foreigners. He continued, "Things have become easier for the Ukrainians and also in the field of culture. Our opera in Kiev used to exist on a pitiful budget without any subsidy. Now it received a subsidy of 13 million Karbovanchi (official exchanges about 3/4 million dollars) and can really expand and develop now. When we were in Moscow Khrushchev invited about ten of us men, talked with us and sang Ukrainian songs with us while others who were with him looked on like a bunch of dogs ready to pounce upon us and tear us apart. I pray that God will give that devil (Khrushchev) at least ten more years of life because otherwise the Russians will eat us up." Countering I.M.'s statement that Kirichenko supposedly also is an intelligent person, A.P. said, "No, Kirichenko is a fool. He does not influence politics but he is a real blockhead. He knows he doesn't amount to anything and therefore hangs onto Khrushchev and Khrushchev pushes him into the limelight and gives him the most responsible assignments to which Kirichenko holds on for Khrushchev."

To I.M.'s further inquiries as to how generally one should understand that life has become easier, A.P. answered, "They have now at last begun to feed the people and have clothed them, although cheaply, but at least people have something to wear now. Most important, there is no terror. One can sleep peacefully without fear that someone may come to arrest you. Have you taken notice of one of Khrushchev's statements in his speech to the 21st Party Congress? He stated that there is not one individual now left in prison for political reasons. Believe me, as a Ukrainian, this is true. I am being very frank with you and you can believe me." I.M. then asked him why there is no end to the attacks on nationalism and the nationalists. A.P. answered, "They are going to continue their barking against the nationalists. That is the request from Moscow. However, they do not apply any repressions." The discussion was once again interrupted when A.P. whispered, "The bandit is listening again." The conversation continued again and I.M., half in jest, stated that if life there has really improved perhaps he should return home. A.P. replied categorically, "No, there is no need for that. If you can live here then do not return." I.M. then asked whether the Ukrainian youth knows anything about the Ukraine and A.P. answers, "Yes, although Ukrainian history now being published is all distorted, they have other sources of information."

I.M. had introduced himself as an editor of a newspaper and stated that he was also working on the Ukrainian Encyclopedia and that he could present a copy of the Encyclopedia to A.P. if he so desired. A.P. answered, "No, it is not necessary. The Encyclopedia contains information about Bandera and all

SECRET

SECRET

-4-

sorts of other information. It is not safe for me to carry this book. I would not be able to take it home with me and it would be a shame to have it destroyed."

When I.M. requested A.P.'s autograph A.P. opened a copy of the program, quickly wrote something on the inside, folded it up again and handing it to I.M. stated, "I wrote the following for you. Do not open it up or read it: May the Ukraine live." Toward the end of the conversation when the two men were parting several Ukrainians walked up to A.P. and asked for his autograph. He made the following statement to them. "There is nothing I can write for you except my name.", and he merely signed his name for each of them.

I.M. knowing that A.P. was a former friend of Y.H. (Case officer comment: probably Joseph HIRSHAK) told A.P. he would be glad to convey his greetings to Y.H. This took A.P. by surprise and he stated, "I was very fond of Y.H. but we parted, and not voluntarily. He was left behind and I had to evacuate. I did not want to but I was forced to do so. Now I cannot maintain contact with him. Please convey my greetings to him and if he sends greetings to me you keep them for me." In answer to I.M.'s inquiry whether he could write to A.P., A.P. answered, "No."

In parting they both agreed to meet again in Munich at which time A.P. will be a guest in the home of I.M.

I.M. gave the details of his conversation only to AECASSONARY 3. He has requested that the details of this conversation with A.P. be guarded with greatest secrecy. Photocopies of the autographs of P.V., A.P. and I.M. are available. The newspaper article will be supplied you at the earliest convenience.

Original in Ukrainian
Submitted by
AECASSONARY 2 on
30 April 1959

SECRET

У

зустріч Івана М. із Павлом Вірським,
художнім керівником балету й Анатолем Петрицьким,
народним художником СРСР.

Dmitry Markov

І.М. був на виступі Державного Ансамблю Балету УРСР в дні 9 квітня в Парижі. За словами І.М. вистава "порадувала мене таким високим мистецтвом, якого мені раніше на Україні не доводилося бачити і якого можливості там я не підозрівав. Це дійсно щось найвищого рівні сучасного балетного мистецтва в світі". Під впливом мистецького виступу, І.М. по закінченні вистави пішов за куліси і, зустрівши там керівника балету П.Вірського, висловив йому найвищі визнання. П.Вірський, побачивши що І.М. визнається на мистецтві, запросив його до себе до готелю на окреме побачення. Зустріч уловили на 11 квітня й вона відбулася в готелю в барі. В той час в барі готелю крутилися більше членів ансамблю й вони тільки віталися з І.М. Тому що розмова відбувалася в барі й часто доходили інші члени балету, І.М. повів розмову зокрема на мистецькі теми. Це створило між І.М. й П.В. настрій зближення.

І.М. запитав П.В. яке він має враження від українців за кордоном? П.В. відповів: "переважно ми маємо з вами багато клопоту. Особливо багато клопоту було в Лондоні /заввага: в 58 р./ Коли до нас так відкрито лізуть з летючими, це нам тільки шкодить. Добре бути українцем тут, а старайтеся бути там. Нам коштувало багато зусиль вирватися за кордон, і така постава тутешніх українців може нам тільки шкодити". - На питання І.М. поставлене в обережній формі, про взаємини еміграції з тамтешнім світом і про можливості взаємодії болей на мистецькому відтинку, П.В. м.ін. відповів що московська преса рекламує головню ансамбль Мойсеєва, а укр. ансамбль замовчує, хоч останнім часом сама "Правда" мусіла визнати високі вартости укр. ансамблю. Нас коштувало багато зусиль добитися того, щоб починати кожна виставку заявою про те, що це ансамбль український. /І.М. висловлює в листі, що дійсно кожна вистава починається з того, що після піднесення завіси весь ансамбль стоїть на сцені, від нього виходить одна дівчина і по французькому каже: Ми приходимо з України" а ансамбль каже хором по українському: "Ми з України". / - Повертаючися до теми про еміграцію, П.В. сказав, що укр. емігр. преса не зміє писати так, як належить. Одна газета крім написала наприклад, що він /П.В./ російські танці поставив, а українські українські. Така похвала звучить як донос на мене й ансамбль. ли дві газети: "Українець у Франції" й "Шлях Перемоги", обі середовища ЗЧ-ОУН

І.М. представився П.В. як редактор газети й подав йому. Це П.В. заціка-

Видо й І.М. виніс вразіння що П.В. хотів би, щоб він пі рачі поправа у своєї статті й газети. Мабуть з того метом П.В. запропонував І.М. щоб він поговорив і оунітер лічиною з економом, яка танце в зарево і піше до ралінерських газет про виступи економом за кордоном. В відоуїт розмові на лічиною зокрема наві кає, що показав за ліршу постановку російських танців для них найліше танці шє, що на 15 тонок програми є тільки три російські. Вони, за ті словами, не маві нічого проти того, щоб ми писали, що російські танці вважали себе викинути з програми. Діти вони уже зрозуміли І.М. що ім було о приємно, який ми в своєї прееот пікрескини сірше розм П.В., що в рос. економомі воми підносуть Мойсеев а тл поговорить і пишуть про економом, а самого П.В. замовчуєт. / І.М. обіцяв П.В. написати статті й вона повинна в найновішому числі газети написати статті про П.В. написана / П.В. проініціатива / не зовсім висказати який статті до Києва не шо він полюбив.

І.М. зустрівся через з П.В. за купівлем й покривав йому І-ий том Гасло вод енциклопедії у якого є Гасло про П.В. Також обіцяв йому наступним разом покривати 2-ий том який є зараз в одраві.

П.В. сказав, що не виключено, що вони придуть на оцінку до Мухому/ як тако: що візьмуть участь у фестивалі молоді в Вінні / де зможуть зустрітись з ним ів ні драві.

І.М. в розмові з П.В. часто налякав що його уже захопило мистецьке одорі лення вистав аж ролене А.Петрицьким. - П.В., щоб зробити приємність І.М., пос: лав пиний Гурт танцюристи розшукати А.Петр. Це тривало кілька годин заки до: шкали й привези А.П.

Зустріч і розмова І.М. з А.П.

А.П. на вигляді старе жаким й змислена кудина. Вилітає на понай 70 років хочє йому мабуть не сірше 65 р. Виліти має втомленого життям. І.М. запропонував йому сісти при столику в одрі зрочи поплик, щоб можна було спокійно розмовляти. - Не запит І.М. чому він ніде не показується, А.П. відповів: "Я тримаюся окремо й тільки тільки ходжу по Парижу. Лише останні дні в не можу нікуди вихо: дити з неважких від мене кривих одравин". / І.М. не копитував про ці одо: левини, бо йому було ясно що перед видатом економом з Франції, А.П. тримаєт на очак до неоновіртель йому. / - Щоб утворити сірше тількину економом для розмови І.М. зустрів, що знає А.П. ще з 1980 років з Харкова, але ш тім на одаво років отравив його з поим зору. А.П. пояснив: "Щого укиного. з 20 років ходив у на: пнонаістках" / зваває: це означає, що був переслідуваний за націоналізм. / "Мі му ств тільки до Москви і там працювати. Тенер, білава болу, стало кетше" - в багаччи на дити І.М. запитування в суміш із деяким сумнівом, А.П. Юкає: "Так, тенер одаво кетше. І то зваляки одити юкити Хрушова". Знову на мое залив -

